

DÉLVIDÉKI LAPOK

POLITIKAI LAP.

Megjelenik hetenként kétszer, csütörtökön és vasárnapon.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Szió József könyvnyomdája, Lugos (Vértes-palota).

Felelős szerkesztő:

Dr. HAUS JÓZSEF.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Előfizetési árak

hához küldve vagy bérmentes postai szétküldéssel:
Egész évre . . . 16 kor. | Negyedévre . . . 4 kor.
Félévre . . . 8 " | Egyes szám ára 16 fillér.

A nőemancipáció mozgalma.

Minden akció megszüli a maga reakcióját. Talán, ha manapság maguk a nők válnának magukévá azt a gondolatot, hogy minden emberi jog a férfiakat illet meg és ők csak azért léteznek, hogy a férfinem életét minél kellemesebbé tegyék, akkor is keletkeznek oly áramlat, mely követelné a gyöngébb nem emberi és társadalmi szabadságait. Talán, mert aligha következhet be idő, a mikor egyik teremtmény a másiknak fölényét önként elismerje.

A hódításokat rendszerint kiméltelen küzdelem és brutális harc előzi meg és a legyűrt ellenfél csak olyankor adja be a derekát, ha a szabadságra való reményének utolsó szikrája is eltűnt. De még azután is mennyi fáradságba kerül a hódítónak, hogy a legyőzött szabadsága letiprásán kívül még a maga kulturájának is megszerezhesse. Az elnyomott népből föléled az öntudat és mindenmegengedett és tiltott eszköz jó arra, hogy veszni ne hagyja nemzeti örökségeit. Századok, sőt egy fejlettebb műveltséget magával hozó népnél ezredévek mulnak el, a míg elmosódik a jelleg, a míg behelyezheti magát a hódító nép hagyományába, történetébe. Így a tömegnél, így az egyesnél. Csak a legbárdolatlanabbak hajolnak meg a hatalom előtt és csak őket kábíthatják el a hangzatos és hízogó jelszavak.

A nő mostani helyzete csak addig marad meg olyannak, mint a milyen, míg a társadalmi átalakuláson keresztül nem ment. Ennek az átalakulásnak pedig az öntudat adja meg az impulzust, mely viszont a civilizációtól nyeri első indítékát. Az a nő, a ki akár a tudomány révén, akár élettapasztalatból nyerte meg az a vezérlő eszmét, hogy az ő létele önmagáért van és nem másért; — akiben meggyőződésé érelődött az a fogalom, hogy természet szerint nem vagyunk másoknak az eszközei; — a ki tudja, hogy csak a társadalmi és állami intézmények czéltudatosak, de magának a nagy Természetnek nincsenek czéljai, szóval, a ki a szabadságot a maga igaz jelentőségében fogja fel, az mindazt, a mit idealizmusnak, nemzeteket fentartó intézménynek, házassági szentségnek stb.-nek neveznek, — az mindezeket a maga értékére fogja redukálni és minden balítéletet, a mely ellene szegzi a guny vagy megvetés mérgező törét, kezdetben martirokat, később lelkes harcosokat fog teremteni, a kik hadat üzennek

avult hagyományoknak és megsemmisítenek idők szentesített szokásokat. Am ez a küzdelem sokkal nagyobb annál a küzdelemnél, a melynek kezdeményezője birtokszerezés vagy a dicsőség szomjuhozása volt. Itt előítéletekkel, szépített vagy szentesített butasággal kell megmérkőzni. Milyen titáni lehet az a küzdelem, a melyet istenek is hiába folytatnak!

A butaság birodalmából pedig a felvilágosodás lassan, de következetesen tipor le nagy területeket, termékenynyé teszi azt a földet, mely csak mérgező virágoknak adott életet. Már hallani az anti-feministák jajgatásait, hogy hová lesz a családi boldogság, hol találunk majd békés, szeretetteljes tüzhelyet, ha a nők is urak lesznek, ha ők is belekóstolnak az életnek nevezett örömpoharába. Igen ám, de kérdezzük meg azokat a szerencsétlen halandókat, a kik olyan keserves jeremiádkat tudnak zengen az elvesztett paradicsomról, vajjon odafülek-e akkor, mikor az ilyen gyermekes család kétségbeesett zokogását vitte feljűk a szél. »Dobd ki a szegény embert, mert meghasad a szivem.« Ez jellemzi legáltalában azokat, a kik mindent a maguk jóvalta szempontjából mérlegelnek, a kiknek az önzés minden judiciumuk.

A kényelem után való sóhajtozás azonban csak gyöngye lehet a megélhetés és a tudásvágy kérdéseivel szembe állítva. A legegyszerűbb és legerősebb életösztönök kelnek itt birokra a kényelemmel, mely csak egyeseknek adatott, de amit istápolni csak mások alárendeltsége következtében lehet. Ez a szabadság nagy gondolatával találja szemben magát. Igaz boldogság pedig csak ott létezhet, a hol az ur és szolgáló ismeretlen két fogalom. Azért mindenkinek, a ki a szabadságot szívből óhajtja, segédkezet kell nyújtani a nőmozgalomnak, a mely hivatva van a legszenyebb és legdicsőbb kérdést megoldani: a szabadság kérdését.

UJDONSAGOK.

A szerkesztőség, kiadóhivatal és könyvnyomda városi és megyei távbeszélő-száma 91.

A Krassó-Szörénymegyei közigazgatási bizottság

f. hó 14-én Fialka Károly alispán elnöklété alatt tartotta havi rendes ülését. Jelen voltak Gränzenstein Arthur, Swáb Károly, főrendiházi tag, Boros János kanonok, Sulyok Árpád megyei ügyész, Sándor Lajos kir. tanfelügyelő, Szende Béla árvasszéki elnök-helyettes, Gyurgyevich Adolf

Györbíró Sámuel pénzügyi igazgató, Virágh Béla dr. kir. ügyész, Fischer Benő dr., László Sándor főmérnök, Juhos Gyula és Leitner Miksa dr. megyei tisztiorvos. Györbíró pénzügyi igazgató jelenti, hogy az adóbevételek márczius havában kedvezőbbek voltak és hogy az összes megyei adóhátraléknak 2,038.000 koronára rugnak. Holner Gyulának a hódosi uton egy gőzmalom felállítása engedélyeztetik. Gränzenstein Arthur rámutat a kormány humanus eljárására, az ex-lexben felhalmozódott adóhátralékok behajtása tárgyában és felhívja erre a pénzügyi hatóság figyelmét, mire Györbíró pénzügyi igazgató kijelenti, hogy a kormány intencióihoz szigorúan fognak ragaszkodni.

A városi képviselőtestületből.

A képviselőtestület szerdán f. hó 13-án tartott rendkívüli közgyűlést, Fialka Károly alispán elnöklése alatt. A megüresedett pénztárnoki állásra egyhangulag Huszarek János választott, a könyvelői állásra pedig Harambasa János szótöbbséggel Batogh Lászlóval szemben. A befejezett választás után Marsovszky Árpád polgármester foglalta el az elnöki széket. A heti-lóvásártérnek előbbi helyére való visszahelyeztetése elfogadottat. — A jobboldali Temespartnak a vas- és gyaloghíd közti résznek szabályozása elvben elfogadatik. Az 1904. évi kavicsszükséglet 4500 koronával előirányoztatik. — A városházban eszközölt javítások és festési munkák költségei jóváhagyatnak és a még szükséges átalakítási munkálatok felülbírlására Pop Izidor dr., Petrovics István dr., Rosenthal Gyula dr., ifj. Deutsch Ignác, Deutsch Moricz dr. és Zsurka Kornél dr. urakból álló bizottság küldetett ki.

A lugosi selyemszövő ügye.

Mint értesülünk a lugosi selyemgyár építésére vonatkozó miniszteri jóváhagyás már leérkezett. Az építkezéssel Fischer és Ferencsik vállalkozó cég bizatott meg. A vállalkozók már megindították az építési munkálatokat, úgy hogy az épület még ez év folyamán tető alá kerül.

A megyei távbeszélő-hálózatot,

mint értesülünk, a nyár folyamán tetemesen kibővítik. A telefonháló ugyanis a karánsebesi, resiczai és oraviczai járásokra kiterjesztetik, úgy hogy kilencz járásnak összes községei és körjegyzőségei a központtal összekötötnének. A nevezett munkálatokra vonatkozó költségelőirányzatok e napokban érkeztek le a temesvári posta- és táviratigazgatósághoz és Ratkovszky Odön kir. főmérnök már megis állapította az új vonalok közigazgatási bejárásának határnapját. A resiczai járásban április 26-án, a karánsebesiben május 2-án és az oraviczai járásban május 27-én lesz a vonalak bejárása.

Podwinetz Izidor butor, pénzszekrény, varró- és irógép-
varrógép és kerékpár főraktára javító- műhely Lugos Izabella-fő-tér
saját házában

Eljegyzés. Schwarz Aranka kisasszonyt, Schwarz Márkus kricsovai bérő bájós és művelt leányát, dr. Rosenthal Gyula helybeli tekintélyes ügyvéd sógornőjét, eljegyezte dr. Kovács Bódog, ügyvéd Ujvidékről.

Uj ügyészségi megbízott. A magyar kir. igazságügyi miniszter Györfy Dezső teregovai járási szolgabíró a karánsebesi ügyészség kerületébe ügyészségi megbízottul rendelte ki.

Dr. Mérei felolvasása. Rendkívül érdekes és vonzó előadásban értekezett e hó 13-án Dr. Mérei Manó a nőemancipáció-ról általában, valamint a nőorvosokról. Meggyőző érvekkel rámutatott azon bajokra, melyek a nőemancipáció következtében a családi életre háramlanak; kimutatta, hogy a nő — bár sok pályán megállja helyét — produktív tevékenységet egy téren sem fejt ki: mindazonáltal nem ellenzi a mozgalmat és a tudományos pályán is szívesen látja a nőt, hogy ha nem hiúság, hanem igazi tudvágy és ügyeszeretet tereli oda. Tetszéssel fogadott tanulságos felolvasását igen érdekes statisztikai adatokkal illusztrálta a nők foglalkozási ágairól, röviden de velősen foglalkozott a körülbelül 6 évtizedre visszanyúló mozgalom történetével és szemléltetve a nőemancipáció mai statusa fölött a egyes kulturálmokban, a legnagyobb haladást az Egyesült államokban konstataálta, míg Törökországban a nők helyzete legsanyarubb. A nagy számban megjelent hallgatóság a felolvasás folyamán és végén élénk tetszésnyilvánításokkal honorálta a felolvasó érdekes tanulmányát.

Hazánk legszebb fürdője, a kéndús és konyhasós természetes meleg forrásokban gazdag Herkulesfürdő, az idén is nyújtja az ismert 50%-os árkedvezményt júliusig és augusztus 26-ika után a szerényebb jövedelemmel bíró közönségnek. Ismeretes, hogy e világhírű fürdő forrásai esalhatatlan sikerrel használtnak ischias, idült esúz, köszvény, bőr- és esontbetegségek, aranyér, altesti bántalmak, vesebajok, vérszegénység, nő bántalmak és ezek utóbajai stb. ellen. Dícséretre méltó hazafias cselekedet az igazgatóság részéről, hogy az

említett kedvezmény által lehetővé teszi az intelligens középosztálynak is, hogy Herkulesfürdő forrásainak gyógyító és üdítő hatásában részesülhessen.

Hogyan hálnak meg az orosz matrózok. Oroszországban feltűnést kelt mostanában »A két Iván« czímmel megjelent kis füzet, amely a többi közt szép és megható leírását adja annak, miképpen hálnak hősi halált az orosz matrózok. Azt hiszik, hogy egy portarthuri tengeri ütközetben résztvett magasrangú tengerésztszít felesége írta a füzetet, amelyből idézzük a matrózok halálának leírását. »A közeli hadihajóról megvillan vakítóan a fény-szóró . . . Az ellenség láthatóvá lesz. A torpedóvadászajón egyszerre megélnék minden. A kormányos jel ad, a kémény sipol s a legénység a fődélzetre rohan. A hajóhidról a parancsnok harsány szava halatszlik. A parancsnok roppant serény és harezra szomjazik. A két Iván az ágyukhoz siet és az ellenség felé irányítja. S torpedó-naszád teljes gözzel halad előre. aczélorrával hasítja a fekete tenger vizét és az ellenség közelébe siet. A parancsnok harezszomja hamarosan leesillapodik, mert alig egy óra múlva nincs már élő a hajón, csak a két Iván. Azok sem tudják megmondani, miképpen kerültek ki a halált. Füstföhöbe takarva, társaik vérével lefeeskendezve, oroszlánként harezszol a két Iván. De jó az ellenség és győz. S amikor a két Iván a maguk hajóját az ellenség birtokában látja, hirtelen megvillan agyukban az a gondolat, hogy bárha az ég megóvta életüket a csatában, nekik mégis meg kell halniok. S az ellenség szemeláttára leszáll a két Iván a hajó alsó helyiségeibe és bezárkózik ott. A japánok elképednek: »Miesoda emberek! Adjátok meg magatokat, a hajó a mienk. Tiszteletteljesen fogunk bálni veletek, mint foglyokkal. Mi ezivilizált nép vagyunk!« A két Iván nem felel. Elkészülnek a halálra. S a halál diadalmaskodik. Az első hadihajó volt ez, amelyet a japánok elfogtak, nagy diadallal kötötték hát uszályul a hajójukhoz, mint győzelmi trofeumot, a torpedó-naszádot. S a két Iván lenn ült a hajó mélyében s haláltánácsot ültek, mert még a hajó parancsnokainak érezték

magukat. Égtől és földtől elrejtve ott ültek víztől körülzárva egy kis aczélzug homályában. A tanácskozás rövid volt és hamarosan meg volt a döntés. »Meg kell halnunk!« S a két Iván imádkozott, aztán eltolták az ablakról a reteszt és beengedték a vizet a hajóba. »Steregustsi« gyorsan sülyedt. Az ellenségnek alig volt annyi ideje, hogy elvágja a lánczot, amely a torpedó-naszádot hajójához kötötte. A Csöndes-oczeán fenekén pihen most az első legyőzött orosz hajó és benne fekszik a két parancsnok is, a két Iván. Az orosz muzsik élni nem tud, de meghalni igen . . .

A gésák. Érdekes cikket közöl egy angol ujság Yoshio Markimo japán író tollából a japán gésák társadalmi helyzetéről. Olyan hivatás ez, — ugymond — amely sok-sok tanulást, megfeszített szorgalmat igényel. A gésa egész délelőtt énekelni, hangszereken játszani, szavalni és tánczolni tanul, hogy aztán az így elsajátított képességeit délutánokként nyilvános produkciókban értékesítse. A vendégek mulattatására sokszor kártyázik, sakkozik és billiárdozik is. Van olyan is, aki alkalmi verseket rögtönöz. Az ilyenek kapvakapnak a színházi vállalkozók. Mindazonáltal a gésákat Japánban nem tekintik holmi feslett erkölcsű kávéházi énekesnőknek, sőt szívesen látják őket az előkelő körökben. Az 1868iki japán forradalom előtt, amely nyugat európai irányban reformálta az ottani társadalmi életet, a jobbfejta japán nő apáca módjára el volt zárva a világtól. Egy férfi, ha egy másiknak a feleségét megszólitotta, súlyos sértést követett el a férj ellen, és ha egy arisztokrata nő mulatság alkalmával társalgásba elegyedett egy férfival, a legközönbösebb tételeknél kellett maradnia, különben rossz nevelés és műveletlenség jelét adta. Olyan összefüggéseket, amelyekben csak férfiaknak lehetett részük, a japán urak tulságosan unalmasnak találták, így történt, hogy a ház urnőjének helyettesítésére egy-egy gésát hívtak meg. Ez az uzus megmaradt akkor is, mikor a társadalmi átalakulás némi emancipációt vitt a japán nők életébe. Az előkelő hölgyek a gésákat mintázták modorban és öltözködésben. Innen van, hogy a gésák nem veszítették el prozieciójukat akkor sem,

A jó barátok.

Írta: Emilie Marlot.

Élt egyszer egy szegény emberfia, kit állhatatosan került a szerenese. Művész volt, finom, büszke, félénk művészlélek. Sikerei természetesen nem voltak, legalább nem esengő sikerei. Bármily elkeseredetten küzdött is, bármily becsületesen törekedett is, az élet nyomorúságától sohasem volt megkímélve. Szegény volt teljes világéletében.

De barátai mégis voltak, akik hittek benne s nagy jövőt jósoltak neki. Ezt azonban nagy titokban, ugyszólván négy szemközt. Őket bosszantotta legjobban, ha a művészt agyonhallgatták, mellőzték vagy föllázító igazságtalansággal bántak vele.

De egynek sem jutott volna eszébe még csak a kisujját is megmozdítani érte, egynek sem jutott volna e-zébe az egész világ előtt pártjára állni vagy hogy miatta összeveszzen az emberekkel valaki.

Az egyik nagy sajnálkozva mondta:

— Szegénynek nincs szerencséje.

A másik vállat vont:

— Roppant gyámoltalan s minden praktikusság nélkül való ember; elrontja a dolgát azoknál az embereknél, akik használhatnának neki s ezért nem lesz belőle semmi.

A harmadik mondá:

— Tulságosan becsületes.

A negyedik, ötödik mást-mást mondott; de mindegyik nagyon jól vélekedék felőle, mert hiszen a barátai voltak.

Mivel ez évről-évre így tartott s a keresz, mely a művész vállait nyomta, nem lett könnyebb, erélye és bátorsága lassanként fogyni kezdett. Munkakedve megbénult, az alkotás, a dolog sokkal nehezebben esett neki s végre is belátta, hogy valami segítség után kell néznie ha nem akar tönkremenni.

De hol keressen segítséget? Kitől varja? Maga sem tudta.

De hiszen nini, ott voltak az ő jó barátai, akik mindig olyan híven kitarítottak mellette s oly jóindulattal voltak hozzá. Elment hozzájuk s elpanaszolta a nyomorúságát.

— Idegeim el vannak használva, nem tudok többé dolgozni.

Az egyik jó barátja, egy az élettől kihizott vastag ember azonnal leintette a rá nézve kellemetlen témát. Ennek a vastag embernek melegen és puhán meg volt vetve a feje alja, nagyon kellemes anyagi viszonyok között élt s nem akart nyafogást hallani, de nem is tudta kiállni. A panazzkodást nagyon férfiatlannak találta. Művésznök nyomban el is ejtette ezt a tárgyat s a vastaggal az időjárásról kezdett beszélni.

A többi barátai különféle kurákat ajánlottak neki. Az egyik azt tanácsolta, hogy menjen tengeri fürdőbe, a másik meg, hogy

menjen a hegyek közé. Az egyik abban a véleményben volt, hogy a hidegvizkura föltétlenül fog neki használni. Volt, aki az utazást ajánlotta, például Párist vagy Nápolyt, mert az utazás nagyon szórakoztat s jó hatással van a petyhüdt idegekre. Egyetlenegy sem kérdezte, hogy ezekhez a kellemes dolgokhoz van-e pénz.

A művésznök pedig természetesen nem volt.

Volt egy barátja, akit különösen szeretett, akinek a társaságában szívesen el-elidőzött volna, aki után az ő finom és magányos lelke úgy vágyakozott, mint a szomjas ember a víz után. A szeretett barát azonban más városban lakott. Ennek daczára láthatták volna egymást, ha a távoli barátban több lett volna a szeretetreméltóság. De kényelmes ember volt s nem szeretett áldozatot hozni. Hagyta, hogy szeresék, de nagyon keveset adott ki ezért a fényűzésért. A félénk és büszke lelkű művész sohasem tudta magát rászánni arra, hogy barátját rábirja, miszerint látogassa meg. Erről a vágyáról csak félig elharapott szavakban nyilatkozott. A szeretet megértette volna. De mivel itt hiányzott a szeretet, nem értették meg. Talán barátja nem is akarta megérteni. Azt tanácsolta neki, hogy emberelje meg magát, ne esüggödjön, utazzék el, használjon kurát, szóval azt, amit már a többiek is ajánlottak neki. Szóval az egyik a másikra tolt, hogy a művész ügyét a magáévá tegye. Hiszen annyi barátja volt! Azután meg annyi energia lakozott benne. Annyi

mikor a nők már elkísérhették társaságba férjüket. A hölgyek határozottan szimpatizálnak ezekkel a bájos teremtésekkel, akik a mellett, hogy a társaság szórakozásait tartják, elvállalják a felügyeletet a eselédsegre is, így véve le a háziasszony válláról a teher egy részét. A gésák viselkedése — írja Joshio Markimo — kifogástalan. Gyakran lépnek morgantikus házasságra, ezen túl nem nagyon mennek szerelmükben . . .

A kivándorlás. Oly sok szó hangzik el mostanában e tárgyról, hogy mi is szükségnek tartjuk álláspontunkat precizizálni és kifejezést adni annak, hogy »Mit akarunk?!« Szabad utirányt kívánunk a kivándorlók számára. Mindegyik kivándorló a saját pénzeért abban a kikötőben szálljon tengerre, a melyikben akar. Az államilag engedélyezett ügynököket, ha ellenük abban az irányban a legesélyesebb panasz érkeznék, hogy a kivándorlókat erőszakkal Fiuméba küldik, a legszigorubbán meg kell büntetni és őket az ügynökségtől megfosztani. A menetjegyirodát szigorúan utasítani kell, hogy az ügynökök révén a kivándorlókkal tudassa, mikor indul a legközelebbi hajó, hogy a kivándorlók ne utazzanak Fiuméba, ha indulásról nem gondoskodtak. Kívánjuk, hogy a kormány az Adria-Cunardnak szigorúan tiltsa meg, hogy Fiuméből Innsbruck—Basel—Antwerpen—Liverpool irányában közvetítse az utazást. Németországban törvény van arra, hogy a kivándorlóknak 8 napnál tovább nem szabad várniok a hajó elindulására, mert különben a társaság köteles a kivándorlóknak a pénzt visszafizetni, sőt a kivándorlók pörrel támadhatják meg a társaságot. Épen ezért kívánjuk, hogy a kormány parancsoljon rá a Adria-Cunardra, hogy azoknak a kivándorlóknak, a kik nyolcz napon belül nem utaznak el Fiuméből, a teljes összeget visszafizesse és abban az esetben, ha a kivándorlás helyéről Oderbergen át olesőbban juthatna Bremenbe, mint Fiumén át, az esetleges különbözetet is térítse meg. Azután pedig a kivándorlóknak saját pénzeért jogában áll arrafelé utazni, a merre akar. Ily módon legalább egyelőre némi igazságot szolgáltatnak és a kormány időt nyer a konoly gondolkozásra, hogy miként változtassa meg a törvényt, hogy végre rendezett viszonyok jöjjenek létre. Hogy azok a kivándorlók, a kiket Fiuméba kényszerítettek, Basel—Antwerpen—Liverpoolon át utazzanak, ezt a kormánynak egy pillanatig sem szabad tűrnie, és erős a hitünk, hogy azokról az erőszakosságokról, a melyeket az ügynökök és az Adria-Cunard elkövetnek, a miniszternek nincs is tudomása.

mindenfélét elviselt már, anélkül, hogy összeroskadt volna. Az ilyen emberek, mint ő, megint csak összeszedik magukat.

Valóban? Megint?

A művész nagyon rövid és határozott feleletet adott minden kérdésükre. A jóbarátok egyszer csak azt a meglepő és elszomorító hírt hallják, hogy tehetséges művészbartójuk agyonlőtte magát. Nagyon meggyászolták, nagyon elcsodálóztak s egészen kétségbeesve kérdezték:

— Miért nem mondta?

— Miért nem árulta el bizalmasan a nyomorúságát?

— Oly szívesen segítettünk volna rajta.

A távoli szeretett barát azt írta, hogy roppantul meg van rendülve s az izgalom következtében képtelen a temetésre elmenni. Mert roppantul szerette az elhunytat és éppen hozzá akart utazni.

Csak legalább még egy keveset várt volna az ostoba. Valamennyi barátja segített volna rajta, a távol lakó hű barát pedig végre mégis csak elment volna hozzá.

Ha az ember meghalt, csak akkor tudja meg, hogy valójában mily önfeláldozó barátai voltak és valamennyien mily jó indulattal viselkedtek iránta.

Kár, hogy mindezt már nem lehet elmondani a halottnak.

CSARNOK.

Népdalok.

Dóczy József-től.

Tudom én hogy a szivedben
Nincs irántam szájalom.
Azért mégis egyre jobban
Szeretlek én angyalom.
Mint ahogy a rét virága
Szeretve néz a napra,
Pedig érzi hogy elfonnyad,
Hogy elhervad miatta.

Messze, fent a magas égen
Fénylik az én csillagom.
Hej de sokkal messzebb van a
Szived téled galambom.
Olyan vagy te mint a csillag!
Beragyogod lelkemet.
De lehozni, de elérni
Nem tudlak én tégedet.

Ha bemegyek boros fővel . . .

Dóczy József-től.

Ha bemegyek boros fővel a csárdába,
Csaplárosné olajat önt a lámpába.
Csaplárosné lánya
Őrzi a subámát
A cigány, a cigány, a cigány húzza nótámat.
Hazamegyek a csárdából fényes nappal.
Találkozom a biróval meg a pappal.
Összeütöm vígan
Ej haj a bokámat.
A cigány, a cigány akkor is húzza nótámat.
Kacsaringos ezudar világ! Ha itthagylak,
Drága dolga lesz velem az angyaloknak.
Fel a menyországba
Hivom a bandámat.
A cigány, a cigány ottan is húzza a nótámat.

3424. sz. kig. 1904.

Hirdetmény.

A legközelebbi lugosi országos vásár

1904 május 6-án kezdődik és május 8-án végződik.

A polgármester.

Első lugosi mélykútfúrási vállalat és vízvezeték berendezési műhely

Kirschner Mihály, mű- és épület-lakatos
Lugos, Templom-utca 13.

Elvállal minden e szakmába vágó munkákat, u. m.: mindennemű vízvezeték, fürdőszoba-berendezést, angol klozetet, szivattyúk szerelését és javítását jótállás mellett.

Kútfúrás és kútveréseket.

»Northon«-féle kutakat szivattyúval együtt 90 koronától feljebb.

NAGY „DIAPHRAGMA“-SZIVATTYÚ
csekély használati díj mellett használatra bocsátatik.

Rajzok és költségvetések ingyen.

TAVIRATOK.

A képviselőházból.

Budapest, 1904 április 16. (A »Délvidéki Lapok« eredeti távirata.)

Hieronymi kereskedelemügyi miniszter a mai ülésen beterjesztette a vasutasok fizetésrendezéséről szóló törvényjavaslatot. — A ház élénken megéljenezte. — A törvényjavaslat az osztályok mellőzésével sürgősen fog tárgyalásra kitűzteni.

Kiadó-laptulajdonos: Szidon József.

KLEIN SAMU
szobafestő és mázoló
Lugos, Szende-utca 5.

3579. szám. kig. 1904

Pályázat.

Harambasa János volt javad. könyvelőnek városi könyvelő számvevővé történt megválasztása folytán megüresedett városi javadalmi hivatali könyvelői állás betöltése céljából pályázat hirdetik.

Ezen állással egybekötött javadalom évi 2400 K.

Pályázni óhajtok tartoznak pályázati kérvényeket, korukat, képességüket, eddigi alkalmazásukat s a nyelvismereteiket igazoló okmányokat **folyó évi hó 30-áig, d. u. 5 óráig** alulírott polgármesternél benyújtani, miszerint, megjegyeztetik, a városi javadalmi hivatal, amennyiben a város képviselőtestülete ellenkező módon nem határozna, **1904 évi december 31-én** megszűnik létezni, miért is a most kiírt állás csak az említett időpontig töltetik be.

Lugoson, 1904 évi április hó 15-én

Marsovszky, polgármester.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől.
2905. kig. sz. 1904.

Hirdetmény.

Lugos város képviselőtestületének 25.-39 kpt. 904. sz. határozata értelmében a Temes medrében és annak a város és az urbéresek tulajdonát képező árterén a kavics és homokbányászati jog 6 egymásután következő évre bérbe adatik.

Felhívátnak vállalkozni szándékozók mi- szerint 200 kor. bányapénzzel felszerelt és

szabályszerűen kiállított zárt ajánlataikat folyó évi **április** hó **24-én** d. e. 10-óráig a polgármesteri hivatalban annál is inkább benyújtani elne mulasszák mert későn érkező vagy szabályellenesen kiállított ajánlatok figyelembe vételni nem fognak.

Az árlejtési feltételek a hivatalos órák alatt a városi mérnöki hivatalban betekintheők.

Lugos város 1904 márcz. 31-én tartott tanácsi üléséből.

Marsovszky, s. k. polgármester.

A legjobb, legolcsóbb asztali víz a természetes szénsavas **BUZIÁSI SAVANYÚVÍZ.** — Kapható mindenütt. Főraktár Lugos részére: **Friedl. fia.** Telefon 56.



➔ **Allandóan ritka alkalmi vételek!** ➔

Párisi Áruházban

WOLF MANO, R.-Lugos, főtér.

Kézimunka újdonságok!

Rövid árak! Szabóalkatok!

| | |
|--|-----------|
| Női napernyők csakis újdonságok legszebb mintákban | 1.50—2.50 |
| Női selyemkeztyük | — .25 |
| Fildeboskeztyük | — .15 |
| Női félkeztyük (újdonság) | — .25 |
| Blousok legfinomabb köpperből | 1.25 |
| Divat harisnyák nők-, férfiak- gyermekek részére legfi. czérnaflor partie | — .50 |

Fűzők, alsószoknyák, fehéreneműek, övek, fátyolok, kötények, selyemblousok.

Csodás olcsó árak.

Újdonságok!

➔ **Óriási választék.** ➔



Csorba István

elektrotechnikai vállalata, gépek- és alkatrészek, esillárok raktára

Lugos, Széchényi-utca 4. szám.

Legjobb **Singer varrógépek**, különféle varrásra himzésre, legolcsóbb áron.

Kezelési utasítás és tanítás ingyen.

Bárki egy óra alatt elsajátíthatja a gépek kezelését. Gépek részletfizetésre is kaphatók.



Kerékpárok elsőrendű gyártmány!

Használt kerékpárok vétele és eladása.

Mindenenmü kerékpár alkatrészek olcsó áron.

Tűzzomanczozások, nikkelezések jutányosan és jótállás mellett elvállaltatnak.

Villamos berendezések jutányosan és jótállás mellett elvállaltatnak.

➔ **Költségvetések ingyen.** ➔

A n. é. közönség pártolását kéri

tisztelettel

Tanoncz fölvetetik.

Csorba István.



KEIL-LAKK

legkitünőbb mázoló-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára.
Keil-féle fehér „Glasur“ fénymáz 45 kr.
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 20 kr.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók:
Recht és Schwarz cégénél, **Lugos.**

Kiváló szerencse Töröknél! Felülmulhatatlanul

kedvez főárudánknak a szerencse. Rövid idő alatt 15 millió kor. nyereménynél többet fizettünk nagyrabesült vevőinknek; csak a legutóbbi időben is **a legnagyobb nyereményt** és pedig a **605.000** koronás nagy jutalmat az 57080. sz. sorsjegyre,

| | |
|--|---|
| a 100.000 k főny. a 74366. sz. sorsj.-re | a 80.000 k főny. a 83061. sz. sorsj.-re |
| „ 100.000 „ „ az 52528. „ „ | „ 70.000 „ „ „ 81161. „ „ |
| „ 100.000 „ „ a 94780. „ „ | „ 70.000 „ „ „ 5498. „ „ |
| „ 90.000 „ „ a 109780. „ „ | „ 60.000 „ „ „ 51613. „ „ |
| „ 90.000 „ „ a 83610. „ „ | „ 60.000 „ „ „ 76347. „ „ |
| „ 90.000 „ „ a 92787. „ „ | „ 50.000 „ „ „ 4036. „ „ |

és ezeken kívül még egyéb sok nagy nyereményt.

Ajajljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydúsabb osztálysorsjátékában vegyen részt. — A most következő magy. kir. szabadalmazott 14. osztály-sorsjátékban újból **110.000 sorsjegyre 55.000** pénznyeremény jut és összesen egy hatalmas összeget,

14 millió 459.000 koronát

sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben 1.000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom **600.000**, 1 nyeremény **400.000**,
 1 à **200.000**, 2 à **100.000**, 1 à **90.000**, 2 à **80.000**,
 1 à **70.000**, 2 à **60.000**, 1 à **50.000**,
 1 à **40.000**, 5 à **30.000**, 3 à **25.000**, 8 à **20.000**,
 8 à **15.000**, 36 à **10.000** korona és még sok egyéb;
összesen 55.000 nyeremény és jutalom 14.459.000
korona összegben.

Az I. osztályú sorsjegyek tervszerű árai:

eredeti sorsjegy fl. —.75 vagy k 1.50; eredeti sorsjegy frt. 1.50 vagy k 3.—
 „ „ „ 3.— „ „ 6.—; „ „ „ 6.— „ „ 12.

A sorsjegyeket utánvétellel vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk **f. é. április hó 24-ig**

bizalommal hozzánk beküldeni.

TÖRÖK A. ÉS TSA

Bankháza Budapest.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete.

Főárudánk osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: Teréz-körút 46/a. I. fiók: Váci-körút 4/a. II. fiók: Múzeum-körút 11/a. III. fiók: Erzsébet-körút 54/a.

Rendelölével levágandó. **TÖRÖK A. ÉS TÁRSA** bankháza Budapest.

Kérek részemre I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget korona összegben { utánvételezni kérem }
 { postautalvánnyal küldöm } A nem tetsző tétl.
 { mellék. bankj.-ben (bélyegben). }

Pontos cím:

Felhívás!

A

Lugosi fürdő r. t.

alapítói felhívják a tisztelt részvényeseket, hogy miután az egész alaptőke jegyeztetett, — a jegyzet részvények után a tervezet 4. pontja értelmében esedékessé vált

30%-ot

f. évi április hó 28-ig

a **Krassói Takarékpénztárnál** Lugoson befizetni sziveskedjenek.



Szőlőlugast

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas, (bár mind kuszó természetű) mert nagyobbbrésze ha megnő is, termést nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házuikat az egész szőlőérés idején a legkitünőbb muskatály és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s ninesen oly ház, melynek fala mellett a legesélyesebb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekesebb dísz, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a legújabb adatossabb gyümölcs, mert minden évben terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó, színes fénynyomatu katalogus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki ezimét egy levelezőlapon tudatja. Cím:

Ermelléki első szőlőoltványtelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

Pénzt, sok pénzt

— havonként 1000 koronáig — kereshet mindenki tisztességesen, minden szakismeret nélkül.

Küldje be ezimét E. 404. jelleg alatt a következő címre: Annoncen-Abteilung des „Merkur“, Mannheim. Meerfeldstr.

Kereskedők figyelmébe!

N A P T Á R A K
1905. évre

bámulatos olcsó áron és igen díszes kivitelben.

Könyves naptárak

saját hirdetésével.

többszínnyomatu czimlappal, magyar vagy német nyelven, bő tartalommal, 100 darab rendelésénél tolszás szerinti czimmel és az utolsó oldalon a vevő

100 db K 12

Heti előjegyzési naptárak

rendkívül elegáns kivitelben, ezégnyomással.

100 db K 40.

Képes reklám-naptárak

heti vagy napi tömbbel, művészies kivitelű képekkel, óriási választékban.

100 db 12—100 K-ig.

Szidon József

könyvnyomdája és naptárgyáa

LUGOS

Eötvös-tér 1 és Szent-János-sor 7.

Ruggyanta (gumi) gyártás meghonosítója

SCHOTTOLA ERNO
Budapest, VI. ker., Focsière-palota.

Csőplőgépek jókarbantartásához és üzeméhez szükséges **gumi-pakolások, tömítések, szijak, ponyvak, olajok és szerszámok**, valamint a cséplőgép felszereléséhez 73.595.-1903. sz. belügyminiszteri rendelet szerint kötelezőleg tartozó **mentoszekrények nagy raktára.**
Árjegyzék ingyen és bérmentve.

Utánnymás Pílos
ALAPÍTTATOTT 1872.

© D. G. P. T. K. A. G. E. S. S. E. N.

Őszi Henrik

ékszerész műtővös és órás

Lugos, Széchényi-utca, Dillingcr-féle házban.

Készít legfinomabb kivitelű arany- és ezüst-ékszereket. Elvállal régi ékszerek átalakítását a legjutányosabb árban. Órajavításokat két évi jótállás mellett. Értékesebb kövek a tulajdonos jelenlétében is átfoglaltatnak.

Számos megbízást kéri

Őszi Henrik.
műtővös és órás.

Tanulók és tanulóleányok felvételnek.

PENZ

4⁰/₀-os

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk budapesti és külföldi elsőrangú pénzügyintézetektől a földbirtok és ingatlan ³/₄ értékéig I és II. helyre 15—65 évig terjedő időtartamra.

Személyhitelt!

papoknak, katonatiszteknek, állami és magánhivatalnokoknak, kereskedőknek és iparosoknak kezes és kezes nélkül 1—15 évig terjedő időre **gyorsan és diszkréten.**

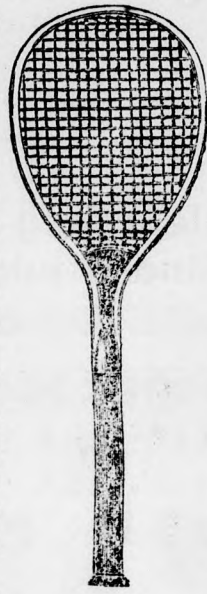
Bank- és magánadóságok konvertálása.

Meller Lajos és Társai, bankbizomány, **Budapest, VI., Dávid-utca 15.**

24

(Törvényszéki legbejegyzett cég).

(Válaszbélyeg).



Lawn Tennis

és
Rugólabda,

valamint az összes sportcikkekről szóló legújabban megjelent

árjegyzékemet kívánatra ingyen és bérmentve küldöm meg.

Schottola Ernő

Budapest
Andrássy-út 2. sz.

Gondoskodjon családjáról és gyermekeiről!

Első leánykiházasító-egyesület m. sz.

Alapított 1863. gyermek- és életbiztosító-intézet Alapított 1863.

a **gyermek- és életbiztosítás** bevezetése által, mely az évi mérleg nyereségének 50%-ával van egybekötve, még a vagyontalannak is azt a lehetőséget adta, hogy az

élet-, takaré- és gyermekbiztosítást élvezhesse.

Ezen biztosítás által mindenkinek lehetővé tétetett, magának rövid időn belül pld. 10 vagy 20 év után kis tőkét szerezni, mely a biztosítási idő leteltével, a biztosítottnak saját háztartást, önállósítást vagy életfentartást biztosít, korai halál esetén pedig a hátramaradottak gond nélküli fentartására jól esik.

Az „Első leánykiházasító egyesület m. sz.” már minden országban mint áldásos berendezésnek bizonyult **hivatalnok, polgárok és iparosok** részére és sok ezer család jólétét és önállóságát ezen egyesületnek köszönheti, miután ezen intézet szolid üzletmenetele és a felek részére **biztosított 50%-os nyereség részesülés** által legolcsóbb díjtételeket nyújt.

Bővebbi felvilágosításokkal szolgál

a lugosi főügynökség: **Neumann Armin és társa**

és a főfelügyelő Krassó-Szörényvármegye részére: **Husserl Béla.**

**Eczetszesz-
gyár**

A es. k. szab. osztrák
tűzkárbiztosító-társaság
főügynöksége.

Szesz
nagybani árúsítás.

Lugos, Temesvári-ut. — Telefon 27.

Wurmlinger Mátyás
villanyszerelési vállalata és lakato-műhelye
Lugos, Weiss-utca 1.
Elvállal mindenféle elektromos és lakato munkát.

Steiner Izsó
arany-, ezüst- és ékszerárú készítő műhelye
Lugos, Szt-János-utca 1
Karl-féle ház, a fürdő mellett.
Ajánlja magát minden e szakmába vágó munka pontos, izlésszerű és gyors elkészítésére, mérsékelt áron.

Farkas Herman
műbutor-, épület- és portál-asztalos
Lugos, Szt-János-sor 7.

Klein Miksa, N.-Lugos

uri-, fiú- és gyermek-ruhák
különlegességi áruháza
Széchenyi-utca 3.

➔ **Megérkezett: 1904. évi idényre.** ➔

| Úri-öltönyök | frt. | Fiú-öltönyök | frt. |
|--------------|-------------|--------------|-------------|
| » Felöltő | » 12.—20.— | » Felöltő | » 5.—14.— |
| » Ulster | » 14.—22.— | » Ulster | » 6.—12.— |
| » Havelock | » 8.50—12.— | » Havelock | » 8.—14.— |
| » Nadrág | » 2.—7.50 | » Nadrág | » 5.50—8.50 |
| | | | » 1.50—4.50 |

➔ **Különlegesség gyermeköltönyekben**
Minden mintha mérték volna szabva. ➔



Heti szállítóképesség 15.000 pár.

Czipőárúk!

A monarchia legtekintélyesebb czipőgyárából feltűnő olcsó árak mellett!

| | | | |
|---|---|--|--|
| Női magas czugos czipő 2.20 frt | Női magas fűző-czipő fekete és színes 2.40 frt | Női gombos magas czipő 3.— frt | Női Oskaria magas fűző czipő 3.75 frt |
| Férfi magas czugos czipő 2.30 frt | Férfi-bergsteiger 2.75 frt | Férfi Oskaria czugos magas czipő vagy bergsteiger 4.25 frt | Női párisi fekete 2.— frt |
| Női párisi sárga 2.— frt | Női szürke vásznas párisi 1.— frt | Férfi szürke vásznas párisi 1.20 frt | Női fekete-bőrű párisi gumiczugos 1.30 frt |
| Leány magas fűző-czipő fekete és barna tól 1.80 frt | Leány gombos magas czipő fekete és barna 2.ft-től | Gyermek fűző és gombos m. fekete és barna 1.ft-től feljebb | Női szalon-, bőr- és lakk-magas czipők 1.50 ft-től feljebb |

God year Welt-System



Elegáns
kényelmes
tartós
olcsó.

„Turul“-czipőgyár raktára, Lugos Deák-utca 6.

62 elárusító hely.

Szidon József első délmagyarországi villanyerőre berendezett könyvnyomdája Lugoson (Vértess-palota.)